

政府擬設立色情品物審裁處
評定有關書物類別予以管制

行政司許雄今日（星期三）說，政府計劃設立色情品物審裁處，評定書刊物品的類別。是否有色情或不雅成份，並評定這些書刊物品的類別。

許雄在記者招待會上宣布這項計劃的細節時表示，審裁處由一名通曉中英文的裁判司及審裁助理組成，負責評定書刊物品，包括錄影帶、錄音帶、唱片及其他形式的播錄物品等，是否有色情或不雅成份。審裁處的另外一項工作是將書刊物品評定為色情或不雅類別。

許氏解釋審裁處的兩方面工作時說，分類程序有一個審查作用，將督印人、發行人、入口商、承印人、製造商或政府呈交給審裁處的書刊物品分成三類：

第一類——非色情或不雅類，出版不受限制；

第二類——不雅類，展示、銷售及取得方面須予限制；

第三類——色情類，因此須禁止出版。

一九八六年管制色情品、暴力及不雅品物條例草案實際上禁止展示任何不雅物品，並規定違反這項禁制的刑罰。

當審裁處對書刊物品的類別作出評定後，最高法院經歷司必須在報章刊登公告，這項公告方法只能適用於那些有標題、卷號或次序編號或其他具有可辨認特徵的書刊物品。然而，其他物品（如立體物品）顯然無法在公告中以文字適當地描述，審裁處可拒絕將這些物品分類。

裁決程序可施於由法庭在其他訴訟程序（例如申請充公或起訴）過程中向審裁處移交的物品。遇着這種情形，法庭必須接納審裁處的裁決，屆時不會刊登關於裁決的公告。

一九八六年管制色情、暴力及不雅物品條例草案建議，審裁處應於五日內作出臨時裁決及可以延期五日，而正式聆訊應在表示不滿的一方要求下，在臨時裁決作出後五日內進行。這些建議亦提出，上訴可向一名最高法院原訟庭按察司提出，但只可憑法律觀點而提出。

許雄表示，最高法院經歷司曾將審裁處的裁決在報章上刊登告示說明而行政科屬下的報刊註冊處亦會通知發行人有關審裁處的裁決。

販賣書刊物品的人，可能對當局的分類決定一無所知，因此，為保障販商，條例草案建議，任何書刊物品經審裁處裁定屬第一類或者第二類（即受限制），其發行人須把審裁處的分類裁決書副本一份交給販商。而屬第二類的書刊物品，發行人並須連同任何出版時須遵守的條例交給販商。

他補充，條例草案訂有條款設立一個貯藏室，以放置經已分類的書刊物品。該處非經最高法院經歷司批准，不得擅進。設立這項設施後，使真正關注的人可研究過往的各種分類，從而可了解他們本身藏有或考慮發表的書刊物品的可能類別。許雄說：這方法將使有關人士更加自律，轉而減輕審裁處的工作量。

條例草案亦包括公開張貼在樓宇或其他建築物上的色情物品而裁判司得令該樓宇業主將該等令人厭惡的物品從建築物清除或拆掉。

許雄表示：針對發表或輸入色情書刊物品而建議實施的刑罰已大幅增加，至最高罰款一百萬元及入獄三年。舊有的刑罰為十萬元。許雄表示，訂定頗高的最高罰款額是因為考慮到經營色情書刊物品所得的豐厚利潤。

條例草案預計在八月十五日星期五發表，並將在立法局下一會期辯論。

今年上半年本港對外貿易數字

據政府統計處今日（星期三）發表的統計數字，今年上半年（一九八六年一月至六月）對外貿易總值為二千四百一十七億四千萬元，較八五年同期增加百分之七。同期內，本港產品出口總值為六百五十三億七千四百萬元，增加百分之八；轉口貨品總值為五百三十億三千三百萬元，增加百分之九；進口總值為一千二百三十三億三千四百萬元，增加百分之五。入口總值則為一千二百三十三億三千四百萬元，增加百分之九。

因此，全部出口貨品的貿易價值增加百分之五。入口總值則為一千二百三十三億三千四百萬元，增加百分之九。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及用作比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九八六年一月至六月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於九月初另行發表。

本港產品輸往十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八六年上半年與去年同期比較，輸往美國的本港產品價值增加百分之七。以商品類別分析，輸出總值有增加者計有衣着（增七億一千六百萬美元，或百分之六）；雜項製成品，主要為音樂器材及零件與附件（增四億五千八百萬元，或百分之十一），以及辦公室器材及自動資料處理設備（增二億三千五百萬元，或百分之十四）。另一方面，有減少者為電機、電器用具及零件（減二億二千四百萬元，或百分之八）及旅行用品、手袋及同類貨品（減七千四百萬元，或百分之二十一）。

大部分輸往中國的貨品的價值下跌，特別是辦公室器材及自動資料處理設備（減八億三千九百萬元，或百分之九十）；通訊、錄音與音響器材（減五億零三百萬元，或百分之三十六）及電機、電器用具及零件（減一億九千四百萬元，或百分之三十二）。另一方面，有增加者為紡織（增四億七千二百萬元，或百分之五十二）及雜項製成品，主要為嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用品（增九千七百萬元，或百分之十）。

輸往西德的本港產品總值增加的有衣着（增五億七千二百萬元，或百分之二十九）；辦公室器材與自動資料處理設備（增二億一千二百萬元，或百分之十一）及攝影器材、光學用品及鐘錶（增一億零一百萬元，或百分之三十二）。輸往西德的本港產品總值有減少者則有礫砂與金屬廢料（減七千七百萬元，或百分之八十七）及旅行用品、手袋與同類貨品（減四百萬元，或百分之六）。

輸往英國的本港產品總值增加的有衣着（增四億七千五百萬元，或百分之二十九）及紡織品（增八千二百萬元，或百分之四十四）。至於輸往日本的本港產品，總值增加的有雜項製成品，主要為珠寶、金飾、銀器及其他以寶石或半寶石鑲嵌的飾物（增八千九百萬元，或百分之二十三）及衣着（增七千三百萬元，或百分之十二）。輸往英國的本港產品總值有減少者則為辦公室器材與自動資料處理設備（減二億一千萬元，或百分之五十六）；而輸往日本的本港產品總值有減少者為人造樹脂、塑膠原料及再生纖維素（減四千萬元，或百分之五十六）。

本港產品出口以主要商品組別計的變動情況，列於附表二。

三。來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表

本港在本年上半年對由中國輸入的貨品需求，與去年同期比較有所增加。入口貨品增加者為紡織品（增二十五億九千三百萬元，或百分之四十八），衣着（增二十四億七千二百萬元，或百分之五十七）及雜項製成品，主要為嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用品（增八億二千三百萬元，或百分之四十八）。入口貨品減少者則有紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（減三億七千八百萬元，或百分之三十四）及有色金屬（減一億五千三百萬元，或百分之五十二）。

至於從日本輸入的貨品，有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減十四億八千一百萬元，或百分之五十八）；通訊，錄音與音響器材（減十億三千八百萬元，或百分之二十九）及辦公室器材與自動資料處理設備，或百分之二十九）及攝影器材、光學用品及鐘錶（增三億九千一百萬元，或百分之十四）。

來自美國的入口貨品有減少者為辦公室器材與自動資料處理設備（減三億六千萬美元，或百分之二十五）；電機、電器用具及零件（減二億二千二百萬元，或百分之十四）和紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（減一億五千三百萬元，或百分之八十六）。輸入貨品有增加者則為石油、石油產品及有關物料（增一億二千七百萬元，或百分之三十八）及非金屬礦物製成品（增一億二千三百萬元，或百分之三十五）。

來自台灣之入口貨品有減少者為電機、電器用具及零件（減五億三千二百萬元，或百分之三十一）及辦公室器材與自動資料處理設備（減二億三千七百萬元，或百分之六十四）。至於從新加坡入口的貨品，有減少者為石油、石油產品及有關物料（減五億六千五百萬元，或百分之十九）及通訊、錄音與音響器材（減二億四千五百萬元，或百分之十九）及零件亦增加百分之四十三。但從台灣輸入的紡織品則增加四億六千萬元或百分之四十四。來自新加坡的電機、電器用具及零件亦增加一億四千六百萬元或百分之二十九。

附表四載列入口貨品以主要類別計的變動情況。

附表五載列輸往十個主要國家和地區的轉口貨品的變動情況。

與去年同期比較，八六年上半年經本港輸往中國之轉口貨品價值減少百分之二十八。以貨品類別計，有減少者為通訊、錄音與音響器材（減二億七千二百萬元，或百分之六十七）；電機、電器用具及零件（減十五億三千二百萬元，或百分之七十七）；及道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減十四億七千八百萬元，或百分之十）。有增加者為紡織品（增三億一千九百萬元，或百分之七）和皮革、皮革製品及皮草（增二億五千五百萬元，或百分之八十五）。

經本港輸往美國之轉口貨品有增加者為衣着（增十四億六千五百萬元，或百分之八十六）；雜項製成品，主要為嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用品（增四億七千六百萬元，或百分之三十三）及旅行用品、手袋及同類貨品（增一億五千三百萬元，或百分之三十三）及零件（減五千八百萬元，或百分之十）和攝影器材、光學用品及鐘錶（減四千八百萬元，或百分之二十）。

經本港輸往日本之轉口貨品有增加者為非金屬礦物製成品（增九千一百萬元，或百分之四十一）；攝影器材、光學用品及鐘錶（增七千七百萬元，或百分之六十七）及雜項製成品，主要為珠寶、金飾、銀器及其他以寶石或半寶石鑲嵌的飾物（增七千六百萬元，或百分之七十一）。有減少者為紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（減二億五千萬元，或百分之八十一）及有色金屬（減一億七千九百萬元，或百分之七十五）。

經本港輸往台灣之轉口貨品有增加者為電機、電器用具及零件（增二億九千萬元，或百分之四十九）和染色及有色原料（增四千六百萬元，或百分之四十四）。經本港輸往南韓的轉口貨品有增加者為紡織品（增三億八千六百萬元，或百分之一百一十）和電機、電器用具及零件（增二億二千四百萬元，或百分之八十八）。另一方面，經本港輸往台灣的轉口貨品有減少者為魚類、甲殼類與軟體動物和製品（減八千萬元，或百分之四十三），而經本港輸往南韓的轉口貨品有減少者為咖啡、茶、可可、香料及有關製成品（減四千萬元，或百分之七十三）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

一九八六年六月號「香港貿易統計摘要」將於本月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析八六年六月份入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於八六年九月初在政府刊物銷售處發售，每本十三元半。訂購此等報告書者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。

至於有關貿易統計數字的查詢，則可致電政府統計處（電話：五十四四四三六）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場之變動情況

主要市場	一九八六年	一九八五年	增或減	變動百分率
	一月至六月	一月至六月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
美國	27,836	26,125	1,711	7
中國	7,349	7,918	-569	-7
西德	4,574	3,572	1,002	28
英國	4,224	3,898	326	8
日本	2,376	2,053	323	16
加拿大	2,191	1,914	276	14
澳洲	1,469	1,585	-117	-7
新加坡	1,229	1,106	123	11
法國	1,147	812	335	41
荷蘭	1,100	970	130	13

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八六年	一九八五年	增或減	變動百分率
	一月至六月	一月至六月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
衣着用品	22,126	20,025	2,101	10
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊戲 及體育用品)	10,427	9,233	1,194	13
攝影器材、零件及光 學用品與鐘錶	5,616	4,657	959	21
電機及電器用品	4,930	5,175	-244	-5
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	4,481	3,592	889	25
通訊、錄音及音響器 材	4,471	4,430	41	1

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況

主要來源	一九八六年 一月至六月 (百萬元計)	一九八五年 一月至六月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計)	變動百分率
中國	34,891	25,666	9,225	36
日本	25,861	27,644	-1,784	-6
美國	10,746	11,585	-839	-7
台灣	10,411	10,664	-253	-2
新加坡	5,303	5,805	-502	-9
南韓	4,613	4,630	-18	-*
英國	4,348	3,936	411	10
西德	3,643	3,176	467	15
瑞士	2,424	1,549	875	57
意大利	1,912	1,623	290	18

* 少於百分之零點五

附表四：入口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八六年 一月至六月 (百萬元計)	一九八五年 一月至六月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計)	變動百分率
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	19,487	15,447	4,040	26
電機及電器用品	10,203	10,280	-76	-1
衣着用品	8,163	5,425	2,738	50
攝影器材、零件及光學 貨品與鐘錶	7,396	6,034	1,361	23
雜項製成品(包括 嬰兒車、玩具、遊戲 及體育用品)	6,108	5,066	1,043	21
通訊、錄音及音響器 材	5,545	6,827	-1,282	-19

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八六年	一九八五年	增或減	變動百分率
	一月至六月 (百萬元計)	一月至六月 (百萬元計)	(百萬元計)	
中國	17,628	24,638	-7,011	-28
美國	9,124	6,716	2,408	36
日本	2,788	2,675	112	4
台灣	2,761	2,239	522	23
南韓	2,630	1,710	920	54
新加坡	2,472	1,961	511	26
澳門	1,246	1,385	-139	-10
印尼	1,128	1,439	-311	-22
西德	1,064	596	468	79
沙地阿拉伯	1,047	658	389	59

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八六年	一九八五年	增加	變動百分率
	一月至六月 (百萬元計)	一月至六月 (百萬元計)	(百萬元計)	
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	8,726	7,359	1,367	19
衣着用品	5,383	3,417	1,967	58
電機及電器用品	4,248	5,158	-911	-18
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊戲 及體育用品)	3,929	3,189	740	23
攝影器材、零件及光 學貨品與鐘錶	2,505	2,685	-180	-7
通訊、錄音及音響器 材	2,496	4,227	-1,731	-41

非法僭建物將封閉以便清拆

建築事務監督今日（星期三）宣布，港島及九龍區多間非法僭建物需予封閉，以便進行拆卸工作。

在港島的僭建物位於北角糖水道十六至十六號B，及渣華道七十二至七十八號橫巷，當局擬於十月八日向維多利亞地方法院申請封閉令的告示，已於今日張貼在上述建築物上。

是次行動是由於業主沒有遵照當局在去年十月及十二月發出的清拆令，將上述僭建物拆卸。

一俟封閉令發出後，拆卸工程便會隨即在不影響上址居民及公眾安全的情況下展開。

而在九龍的僭建物則在月華街二十號觀景閣十三樓B座天台上。

當局曾於約兩年前發出清拆令，但業主並沒有遵照清拆令的指示將有關的僭建物拆卸。

一則擬於九月十六日向九龍地方法院申請封閉令的告示已張貼在該等建築物上。

建築物條例執行處發言人說，該處於今年首六個月共向法院申請得七張僭建物封閉令。

他說，該處轄下的管制及執行部於同期共發出二千零八十六張清拆令，其中有一千九百零六張清拆令所指僭建物的業主自行將僭建物清拆，或是被有關當局撤回。

另外，該部在今年上半年共接獲二千七百六十二宗有關投訴，及執行了九千二百七十七次非法僭建物視察工作。

禁止上落客貨區措施

運輸署宣布，由星期六（八月十六日）上午十時起，中區下列各段道路將劃為每日二十四小時禁止上落客貨區：

* 金鐘道介乎其與紅棉路交界及花園道交界的一段南面路旁行車綫；

* 花園道天橋以南的金鐘道介乎其與紅棉路交界及美利道交界的一段北面路旁行車綫；

* 介乎花園道與銀行街之間的一段皇后大道中；及

* 花園道介乎其與皇后大道中交界及同一交界以南約三十米止的一段道路。

除專利巴士外，其他車輛一律不准在上述禁區內停車上落客貨。

此外，現時於上述各段金鐘道及皇后大道中實施的每日上午七時至午夜十二時公共小巴禁區措施，及只於繁忙時間內實施之貨車禁區措施，將由同一時間起予以撤銷。

中區禁區撤銷

運輸署宣布：由星期六（八月十六日）上午十時起，所有車輛將准予駛進美利道多層停車場以東的未命名道路。

同時，上述道路將由單程北行改為單程南行。

銀行業工作範圍手冊出版

職業訓練局銀行業訓練委員會最近出版一份「銀行業主要職業工作範圍」手冊，將業內主要職務劃分為五十一種。

編訂手冊目的是為銀行業內由經理級至文員級的主要職業，確立足夠及劃一的技能範圍標準。

其中亦詳載這些工作所需的教育及起碼的工作經驗，特別知識及担任某些工作所需的個人特質等。

訓練委員會發言人說：「手冊亦可作為參考資料，供訓練機構編訂訓練課程，及協助僱主制訂僱員訓練或工作能力評估的方案。」

手冊中英對照，現已於政府刊物銷售處公开发售，每本十九元。

德福花園限制區

運輸署宣布：由星期五（八月十五日）上午十時起，德福花園運輸交匯處總站將劃為限制區。

除專利巴士及的士外，其他車輛均禁止駛進該巴士總站。

深水埗討論公共交通服務發展

深水埗區議會轄下的交通及運輸委員會將於本星期五（八月十五日）舉行會議，討論一九八七至八八年深水埗公共交通服務發展計劃。

有關的諮詢文件由運輸署草擬，於考慮公共交通服務發展計劃時，運輸署已顧及深水埗人口改變及發展；公共交通協調情況檢討；及過海公共交通服務研究。

委員會亦會就舉辦深水埗區一九八六至八七年度道路安全運動區議會撥款申請提出意見。

今年的道路安全運動由八月開始至十二月結束，為期四個月，舉辦的活動包括為老人、中學生及小學生而設的道路安全問答比賽；改善區內交通黑點建議比賽；派發宣傳品；獎勵遵守交通規則的老人；及耆英道路安全嘉年華會。

會議於下午二時十五分開始，在九龍東京街三十九號三樓深水埗政務處會議室舉行。

編輯注意：

歡迎派員訪攝。

三十七位長期服務職員榮休

漁農處、魚類統營處及蔬菜統營處職員今日（星期三）送別三十七位退休同事，他們的服務年資共達一千一百年。

退休的職員中，有十六位來自魚類統營處，三位為魚類統營處學校職工，而十八位則來自蔬菜統營處，他們的平均工齡為二十八年。

署理漁農處處長彭東爾在長沙灣蔬菜批發市場舉行的一個告別儀式上向他們致送紀念品及讚揚他們在過去多年盡忠職守。

他說：「魚類及蔬菜統營處在過去為着迎合社會不斷改變之需求，進行了很多改革。」

「今日榮休的同事會很高興知道魚類及蔬菜統營處由於他們勤懇工作及忠於職守而得以有效率地經營。」

彭氏在儀式上並頒發長期服務獎狀與兩位蔬菜統營處員工，以表揚他們二十五年來的忠誠服務。

編輯注意：

有關彭氏致送紀念品給榮休職員的新聞圖片將經由新聞處傳真機發放。

建議成立土地發展公司
推展本港市區重建工作

屋宇地政署署長周湛燊今日（星期三）指出土地發展公司應有效地掃除市區殘破的景象。

周氏在九龍西區扶輪社午餐會致詞時表示，土地及建設諮詢委員會設立了一個督導小組，小組經過詳細考慮，建議成立土地發展公司，推展香港的市區重建工作。港督會同行政局將在短期內考慮這個建議。

土地發展公司應該是一個通過製訂條例而產生的獨立法定團體，這一點十分重要。公司應有一個委員會，包括一名主席、一名總幹事和最多七名委員——其中最少兩名須是政府代表。總幹事處理公司日常事務，並要向委員會負責。在他之下，有三個單位，分別負責房屋分配、工程管理與屋宇管理事宜。

周湛燊指出該公司的目標包括：

- (甲) 集合面積較大的地盤，以提高新樓宇質素及經濟效益；
- (乙) 確保租戶獲得公平對待；
- (丙) 提供更齊備的社區設施，包括較完善的交通流通情況；
- (丁) 鼓勵業主參與發展工作；
- (戊) 加速在選定地區的私人發展；及
- (己) 盡量減少政府直接的津貼及運用強制徵用土地的權力。

談到徵用物業方面，周氏說，若要徵用指定為重建地區內的物業，該公司會與物業的業主談判，希望可藉此取回大部分業權。

他續稱：「但有一些情況足以妨碍公司徵用某些物業，如找不到業主或談判失敗。若是後者，便可設立獨立審裁處，評估公司向業主所提建議的合法性。公司須能令審裁處覺得一切建議均屬合理。」

而只在審裁處證實公司會盡力試圖購買有關物業，政府才會考慮採取行動，收回餘下未收的物業。所有涉及收地的個案，將由港督會同行政局考慮。即便在收地後，業主仍可根據收回官地條例，向土地審裁處上訴，要求裁定補償額。

有關安置方面，他指出土地發展公司給予自住業主的補償，應足以在原有物業一帶地方，購買面積相若的新近落成樓宇單位。有鑑於必須發展的地區內居民，大多無力另覓居所，所以，這些人雖會得到現金補償，但相信絕大部分須要安置。

根據深入調查，是可有兩個解決方法，可供選擇：

- (甲) 利用現有機構如香港房屋協會的調遷單位。該協會已加以考慮，原則上同意實行這個建議；或
- (乙) 發展計劃包括提供調遷單位。即是將大型發展計劃早期工程所完竣的居住單位，分配給因同一計劃的後期發展而須遷徙的人士。

周氏稱：「在此必須強調，房屋委員會物業不得用作調遷用途。」

至於分享利潤問題，周湛榮表示，土地發展公司的一個主要目標，是鼓勵小業主參與發展計劃，爲了辦到這一點，現正擬訂制度，讓小業主在參與發展的同時，不會因變化無常的物業市道而蒙受損失。按照這個制度，選擇參與發展計劃的業主，可分享該計劃日後賺取的部分利潤。若計劃一旦虧本，損失之數將由土地發展公司承擔，業主毋須付出分毫。

他指出土地發展公司會設不同的附屬公司，來承辦各個發展計劃。這些附屬公司負責從私人途徑籌集資金和與業主談判，以便收回其物業。同時，亦負責規劃和實施發展計劃，包括和私人建築商磋商開展合資建築項目。

土地發展公司的一「工程管理組」會負責監管發展的程序。公司可能聘請顧問，自行進行發展工程；或是與合資的機構，攜手推行有關工程。無論發展工程是採取上述何種方式進行，監管發展的進展，仍是土地發展公司的主要責任。有關發展計劃須待城市設計委員會批准。土地發展公司將那個選定作發展的地區（特別發展區）將根據城市設計條例而刊載。任何人士如認為他們的權益受忽略或損害，有權提出反對。

他說，土地發展公司除要負責管理已完成發展地區的存留部分外，更要承擔所取回物業在拆卸前的管理工作。至於實際的工作例如供應樓宇經理等，則會由私人管理公司承辦。

有關財政方面，他表示土地發展公司需先取得一筆款項，以作為成立公司及開展業務的經費。但這筆貸款主要會用來支付操作的費用。預料土地發展公司會透過附屬公司，向私人機構如銀行等籌集資金，以應付個別發展工程。

他最後說：「如果土地發展公司依照上述的方式成立，將會有效地掃除市區殘破的景象。該公司既有獨立的決策權，又能取得政府的全面支持。」

今日無霍亂新症

醫務衛生署宣布，今日（星期三）並無發生新的霍亂症。自八月九日以來，並未發生本地霍亂個案。現時證實霍亂病者仍為廿二人。

至今天為止，已有十三人出院，九名留院病人情況尚佳。

截至今日下午四時為止，在八間注射中心及港口衛生注射站接受注射的人數共有一千八百五十名。

以下是各間診所及注射站截至今日下午四時為止為市民注射的數字（括弧內為昨日截至下午四時之數字）：

西營盤賽馬會診所	一四七	（九一）
筲箕灣賽馬會診所	一五〇	（一七五）
觀塘賽馬會診所	三二〇	（四一一）
油蔴地賽馬會診所	二四五	（二八〇）
荃灣戴麟趾夫人分科診所	二五〇	（二五〇）
元朗賽馬會診所	一六三	（一八五）
石湖墟賽馬會診所	五一	（五八）
大埔賽馬會診所	八六	（五八）
港口衛生注射站	四三八	（四八九）

仲夏夜音樂會

音樂事務統籌處與房屋署將於星期六（八月十六日）晚上八時，在屯門蝴蝶邨公園露天劇場合辦一場以中國音樂為主題的「仲夏夜音樂會」。

音樂會節目豐富，有中樂小組合奏、琵琶及二胡獨奏，更有小提琴及結他二重奏中國樂曲等精采表演。

曲目包括綠島小夜曲、繡荷包、喜洋洋、小放牛、紫竹調及漁舟唱晚等。

音樂會入場免費，查詢可電〇一七五〇四六五。

(編輯注意：下稿已於昨晚經傳真機發出)

霍亂報告

醫務衛生署今日(星期二)宣布並無新的霍亂症。因此，霍亂症個案仍然為廿二宗。

迄今日為止，已有十一名霍亂病人出院。

截至今日下午四時為止，在八間注射中心及港口衛生注射站接受注射的人數共有一千九百九十七名。

以下是每間診所截至今日下午四時為止為市民注射的數字，(括弧內為昨日截至下午四時的數字)：

西營盤賽馬會診所	九一	(七五)
筲箕灣賽馬會診所	一七五	(九〇)
觀塘賽馬會診所	四一一	(三一〇)
油麻地賽馬會診所	二八〇	(二八五)
荃灣戴麟趾分科診所	二五〇	(二二五)
元朗賽馬會診所	一八五	(一五五)
石湖墟賽馬會診所	五八	(四〇)
大埔賽馬會診所	五八	(九三)
港口衛生注射站	四八九	(四一一)